

SPIS TREŚCI

Naród i język malajski / 5
Wprowadzenie ogólne / 11
Proste formy poezji ludowej / 13
Symetria i tabu językowe / 14
Poezja symetryczna i pantun / 15
Bajka i opowieść / 20
Penglipur lara / 21
Wpływy indyjskie i jawajskie / 24
Romanse poetyckie / 26
Wpływy muzułmańskie / 28
Dworska literatura historyczna / 31
Powieść o Hang Tuahu / 33
Nowa literatura w XIX wieku / 35
Literatura minangkabauska / 38
Literatura w innych dialektach / 42
Początki literatury współczesnej / 43
Pudjangga Baru / 46
Wojna i Angkatan 45 / 48
Szkic aktualnej sytuacji / 52
Stan badań i publikacji / 54
Zagadnienia przekładu / 55
 Bibliografia / 61

ANTOLOGIA LITERATURY MALAJSKIEJ

MALAJSKA LITERATURA LUDOWA

Pieśń o pochodzeniu / 69
Początek czarowników / 77
Zaklęcia / 81
Mowa weselna z Ulu Muar / 115
Przysłowia / 120

Zagadki / 132
Poezja symetryczna / 137
 Dwuwersze / 137
 Pantuny / 138
 Pantuny wiązane / 162
 Talibuny / 167
Awang Sulung Merah Muda / 170
Pieśni ludowe / 197
Piosenki dziecięce / 201
Si Luncai / 204
Powieść o chytrym jelonku / 214

MALAJSKA LITERATURA DWORSKA I UCZONA

Nagrobek z Minè Tujoh / 219
Powieść o Seri Ramie / 219
Pieśń o Bidasari / 225
Pieśń o Ken Tambuhan / 252
Powieść o władcach Pasai / 257
Kroniki malajskie / 259
Powieść o Hang Tuahu / 275
Bukhari di Johor: Korona książąt / 290
Nuruddin ar-Raniri: Ogród książąt / 302
Hamzah Pansuri: Pieśń o łodzi / 305
Powieść o kraju Kedah / 308
Powieści przygodowe / 315
 Panji Semirang / 315
 Powieść o Isma Yatimie / 318
 Powieść o Amirze Hamzah / 324
 Powieść o nieszczęśniku / 325

LITERATURA W DIALEKTACH

Przysłowia z Minangkabau / 329
Zagadki z Minangkabau / 331
Pieśń o pięknej Sabai / 332
Pieśń o młodym Umbucie / 374

Zagadki z Bangkahulu / 381
Czterowiersze z Serawai / 382
Pieśni ludowe z Moluków / 384
Pantuny z Seranu / 392

LITERATURA XIX WIEKU

Pieśń o puszczyku / 395
Abdullah bin Abdulkadir Munsyi / 400
Dzieje Abdullaha / 400
Podróż do Mekki / 412
Raja Ali Haji / 415
Dzieje Malajów i Bugisów / 415
Dwunastka dwuwierszy / 421

LITERATURA WSPÓŁCZESNA

Wage Rudolf Supratman: Wielka Indonezja / 423
Sanusi Pane: Wiersze / 424
Amir Hamzah: Wiersze / 426
Yusuf Arshad: Nie sądź / 431
H. S. D. Muntu: Zemsta / 431
Chairil Anwar: Wiersze / 434
Idrus: Surabaya / 448
Mahatmanto: Wiersze / 451
Asrul Sani: Wiersze / 452
Rivai Apin: Wiersze / 455
Pramoedya Ananta Toer: Partyzancka rodzina / 458
Abdul Samad Said: Poranek / 473

Sensacje już nie tylko malajskie / 479

Nota biograficzna / 493